

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
**Генеральная Ассамблея**

СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ  
21-е заседание,  
состоявшееся  
в пятницу,  
25 октября 1991 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 21-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АФОНСУ (Мозамбик)

СОДЕРЖАНИЕ

**ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ (продолжение)**

Доклад Генерального секретаря о возможных путях оказания помощи развивающимся странам, с тем чтобы они могли принимать участие в работе заседаний Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

**ПУНКТ 135 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОВРОСОСЕДСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ**

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.6/46/SR.21  
November 1991  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

**ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ (продолжения)**

Доклад Генерального секретаря о возможных путях оказания помощи развивающимся странам, с тем чтобы они могли принимать участие в работе заседаний Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (A/46/349)

1. Г-н САНДОВАЛЬ (Эквадор), который выступает также от имени Барбадоса, Боливии, Венесуэлы, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Кубы, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Тринидада и Тобаго и Уругвая, выражает свою признательность Генеральному секретарю за ценный доклад по этому вопросу (A/46/349).
2. По его мнению, поскольку многие развивающиеся страны не имеют возможности принимать участие в работе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ВНСИТРАЛ), ей будет довольно трудно полностью осуществить свой мандат. Если будет по-прежнему наблюдаться нынешняя тенденция к недостаточному широкому участию этих стран, придется признать, что разрабатываемые ею документы отражают исключительно точку зрения определенных региональных групп, имеющих свои собственные интересы, что противоречит концепции универсальности, которая должна превалировать в работе ВНСИТРАЛ. И Генеральный секретарь в своем докладе, и Председатель ВНСИТРАЛ при представлении доклада о проделанной ею работе в ходе двадцать четвертой сессии единодушно признали существование этой проблемы и необходимость предпринять попытки по ее разрешению, представив разъяснения о том, что недостаточно широкое участие развивающихся стран объясняется не отсутствием интереса, а ограничениями экономического характера.
3. В докладе Генерального секретаря предлагаются некоторые меры по исправлению положения, такие, например, как представление помощи только наименее развитым странам. Этого предложения было бы недостаточно для комплексного решения проблемы, поскольку оно обеспечивало бы поддержку небольшому числу государств и было бы мало полезным для большинства стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Что касается других мыслей, содержащихся в докладе, то было бы целесообразно покрывать по меньшей мере путевые расходы представителя каждой из развивающихся стран, являющихся членом ВНСИТРАЛ, и, вместо ограничения участия некоторыми заседаниями рабочих групп, обдумать возможность уменьшения расходов путем принятия таких административных мер, как последовательное проведение различных сессий этих рабочих групп или их проведения только в одном месте.
4. В заключение оратор обобщает свою позицию следующим образом: а) было бы необходимо оказать помощь всем развивающимся странам - членам ВНСИТРАЛ; б) было бы необходимо финансировать по крайней мере путевые расходы представителя каждой развивающейся страны, который должен был бы принимать участие во всех заседаниях ВНСИТРАЛ и ее рабочих групп; с) было бы необходимо

/...

(Г-н Санювада, Эквадор)

изучить возможность экономии средств путем проведения заседаний только в одном месте; и d) было бы необходимо рассмотреть возможность последовательного проведения заседаний рабочих групп для сокращения числа поездок экспертов.

5. Г-н ВЕКЕДЕ (Эфиопия), выступая от имени Группы африканских государств, напоминает о пункте 9 постановляющей части резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи об учреждении ЮНСИТРАЛ; в этой резолюции говорится о том, что Комиссия должна учитывать интересы всех народов, и в особенности интересы развивающихся стран, при осуществлении своих функций. Для достижения этой цели необходимо, чтобы развивающиеся страны были в достаточной мере представлены на всех заседаниях ЮНСИТРАЛ. Очевидно, что недостаточно широкое представительство при разработке конвенций и других международных законодательных документов затрудняет их дальнейшее утверждение и осуществление на практике.

6. В докладе Генерального секретаря обращается внимание на низкую и не всегда устойчивую представленность экспертов развивающихся стран (A/46/349, пункт 8). Как известно, характер деятельности ЮНСИТРАЛ требует услуг экспертов, и развивающимся странам необходимо оказывать финансовую помощь для того, чтобы они могли направлять своих экспертов на все заседания ЮНСИТРАЛ. Эта необходимость была признана как Генеральным секретарем в его докладе, так и Председателем ЮНСИТРАЛ при представлении доклада этой Комиссии. Что касается характера и числа заседаний, то, по мнению Группы африканских государств, было бы целесообразно объединить представителей при проведении всех заседаний ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп с учетом аналогичной степени их важности.

7. Учитывая, что окончательные решения по бюджетным вопросам принимаются Пятым, а не Шестым комитетом, Группа африканских государств считает целесообразным вынесение этой Комиссией положительной рекомендации относительно обсуждаемого вопроса и его включения в соответствующую резолюцию по докладу ЮНСИТРАЛ.

8. Г-жа ТУНКУ НАЗИХА МОХАММЕД РУС (Малайзия) говорит, что ее делегация полностью поддерживает содержащиеся в докладе Генерального секретаря (A/46/349) предложения о привлечении внимания к развивающимся странам - членам ЮНСИТРАЛ с целью содействия активному участию в ее работе. Действительно, все страны в настоящее время зависят от внешней торговли как части их экономической деятельности. Поэтому Организация Объединенных Наций поручила ЮНСИТРАЛ в 1966 году содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли.

9. С момента своего создания ЮНСИТРАЛ осуществляет достойную похвалы деятельность по осуществлению своего мандата. Однако неясно, участвуют ли развивающиеся страны в полной мере в разработке правовых документов или степень этой представленности, как указывается в документе A/46/349, была довольно низкой и не всегда устойчивой. Согласно докладу, эта относительно низкая представленность обусловлена не отсутствием интереса со стороны

/...

(Г-жа Тунку Назиха Мохаммед Рус, Малайзия)

развивающихся стран, а их финансовыми ограничениями. Поэтому существуют реальные основания для того, чтобы поддержать предложение об оказании помощи этим странам.

10. Хотя финансовые ограничения могут быть весьма серьезной причиной, возможно, отсутствие экспертов в области права торговли также является определяющим фактором. В этой связи Малайзия предлагает, чтобы Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) организовал программы повышения квалификации, увязанные с потребностями развивающихся стран. Многообразие видов деятельности, входящих в сферу международной торговли, требует большей согласованности и координации действий всех стран, - как развитых, так и развивающихся. ЮНИТАР может играть важную роль в этой области, проводя, например, на региональном уровне программы и семинары, которые позволят участникам из развивающихся стран добиться большего понимания международного права торговли. Кроме того, эти программы могли бы стать важным вкладом в Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций.

11. Г-н ВУД (Соединенное Королевство) говорит, что с большим интересом выслушал предыдущие выступления и во многом согласен с их содержанием. Он поддерживает мнение о том, что все страны, входящие в ЮНСИТРАЛ, в частности развивающиеся страны, должны быть представлены на ее заседаниях. Он также разделяет мнение делегации Эквадора о том, что если ЮНСИТРАЛ не будет в полной мере репрезентативным и эта тенденция сохранится, то возникает опасность принятия конвенций, не учитывающих общие интересы. К счастью, по-видимому, пока этого не произошло.

12. Делегация Великобритании считает, что этот вопрос должен быть проанализирован во всех его аспектах. Возможно, существуют не связанные с финансированием способы оказания помощи развивающимся странам. Например, как указали другие выступающие, можно было бы рассмотреть форму рационализации плана проведения совещаний ЮНСИТРАЛ с целью смягчения их финансовых последствий, которые касаются всех государств в целом.

13. Что касается идей, выраженных в докладе Генерального секретаря (A/46/349), то г-н Вуд приводит три следующих замечания. Во-первых, как признала делегация Эфиопии, бюджетные вопросы находятся в компетенции других органов. Так, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 45/248 В недавно подчеркнула особую роль Пятого комитета в этой области. Во-вторых, он обращает внимание Комитета на пункт 16 документа A/46/349, в котором имеется непосредственная ссылка на положения резолюции, касающейся оплаты суточных и путевых расходов представителей государств-членов, выступающих в своем официальном качестве, и на их рассмотрение Генеральной Ассамблеей в ходе нынешней сессии. Наконец, выступающий поясняет, что, хотя все признают важность проблемы и выражают желание в максимальной степени сотрудничать с ЮНСИТРАЛ, этот вопрос не может рассматриваться изолированно. Действительно, Организация Объединенных Наций проводит общую политику в финансовой области, которая, в том что касается данной проблемы, отражена в упоминавшейся резолюции 45/248 В, все еще находящейся на стадии осуществления.

(Г-н Вуд, Соединенное Королевство)

14. В качестве практической меры можно было бы незамедлительно направить в Пятый комитет непосредственно или через Секретариат как доклад Генерального секретаря (А/46/349), так и общее резюме прений, с тем чтобы убедиться, что вопрос будет в надлежащее время рассмотрен компетентными органами. Позднее Комиссия смогла бы вернуться к его рассмотрению.

15. В заключение г-н Вуд делает следующие замечания, настаивая на том, что на данном этапе должны рассматриваться предварительные вопросы: а) было бы трудно разрешить эту проблему за счет средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций; б) если решение будет найдено, вероятно, что оно коснется только наименее развитых стран, что соответствует обычной практике; в) делегация Великобритании не одобряет идею определения фиксированного числа государств каждой из региональных групп; г) заслуживает внимания идея создания целевого фонда в этой области, несмотря на то, что существует опасность содействия распространению фондов подобного рода. Кроме того, могли бы существовать другие фонды - целевые и нецелевые - в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее, к помощи которых можно было бы прибегать. В связи с этим следует упомянуть, что Центр международной торговли ВНКТАД/ГАТТ, штаб-квартира которого находится в Женеве, располагает различными фондами, которые, возможно, могут быть использованы в этих целях.

16. Г-н ГИАНГ (Вьетнам) с удовлетворением отмечает включение пункта 129 в повестку дня. Разработка правовых рамок международных отношений чрезвычайно важна для содействия международной торговле, и ВНСИТРАЛ внес важный вклад в кодификацию права международной торговли. Более широкое участие в заседаниях ВНСИТРАЛ не только представителей ее государств-членов, но и наблюдателей от других стран, может ускорить ее деятельность и привести к тому, что разработанные ею правовые документы получат всеобщее признание. Помощь, особенно финансовая, Организации Объединенных Наций развивающимся странам, направленная на то, чтобы они смогли принять участие в заседаниях ВНСИТРАЛ, является необходимой и отвечает интересам не только развивающихся стран, но и самого ВНСИТРАЛ. Поэтому он положительно оценивает доклад Генерального секретаря по этому вопросу (А/46/349) и разделяет мнение многих стран в отношении ВНСИТРАЛ, согласно которому Организация Объединенных Наций должна оказать финансовую помощь развивающимся странам - членам ВНСИТРАЛ, с целью обеспечить их участие в ее заседаниях.

17. Оратор также разделяет мнение других развивающихся стран о том, что ВНСИТРАЛ должна была бы содействовать участию этих стран в своей деятельности путем увеличения числа своих заседаний и заседаний рабочих групп, которые проходят в Нью-Йорке для того, чтобы дать возможность участия в них делегатам постоянных представительств данных стран. Он считает, что рационализация проведения заседаний ВНСИТРАЛ была легко осуществимой мерой и представляла бы собой конкретную и эффективную помощь развивающимся странам, и поэтому он надеется, что она будет принята во внимание Генеральным секретарем и ВНСИТРАЛ.

18. Г-н АЛЬВАРЕС (Уругвай) говорит, что доклад Генерального секретаря (А/46/349) ясно указывает на существование серьезной проблемы. Вызывает озабоченность тот факт, что только развитые страны могут направлять экспертов на очередные сессии Комиссии и, в частности на заседания ее рабочих групп.

**(Г-н Альварес, Уругвай)**

Участие экспертов развивающихся стран является серьезным недостатком, поскольку исключает важный вклад идей в области права и большое число государств, которые должны будут использовать нормативные положения в области торговли в своих коммерческих отношениях. Поэтому он полагает, что была бы чрезвычайно полезна помощь, оказываемая с этой целью развивающимся странам, которая должна направляться всем членам ЮНСИТРАЛ, а не только наименее развитым странам. Идеальной была бы помощь, предоставляемая для проведения всех совещаний ЮНСИТРАЛ; однако с учетом финансовых соображений он предложил бы решение, которое предусматривало бы помощь в проведении одного или двух совещаний рабочих групп, при этом государства сами решали бы в зависимости от своих конкретных интересов, на каком совещании они хотели бы присутствовать. Необходимо оплачивать только путевые расходы.

19. **Г-н ШАФР** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что с пониманием относится к проблеме финансирования путевых расходов экспертов из развивающихся стран для обеспечения их участия в совещаниях ЮНСИТРАЛ и напоминает, что Соединенные Штаты Америки сделали добровольный взнос для содействия участию таких экспертов в семинаре ЮНСИТРАЛ в Лесото в 1986 году. Однако при рассмотрении этой проблемы возникают серьезные бюджетные вопросы, поэтому их необходимо рассматривать в контексте других подобных случаев и бюджета в целом в рамках Пятого комитета. Соединенные Штаты Америки не поддерживают и не отвергают в данный момент ни одно из предложений, представленных в докладе; для них не представляло бы сложности принять режим добровольных взносов, не исключая других возможностей и не предопределяя конкретную форму осуществления данного режима. В пункте 16 доклада Генерального секретаря (A/46/349) указывается, что в соответствии с резолюцией 45/248 Генеральной Ассамблеи эти же самые вопросы будут рассматриваться Пятым комитетом и Консультативным комитетом в ходе этой сессии, поэтому для Шестого комитета было бы нецелесообразным принимать меры вне этого контекста, принимая, кроме того, во внимание что следование надлежащей процедуре не вызовет никаких задержек. Выступающий предлагает запросить мнение Пятого комитета по этому вопросу, прежде чем принимать какую-либо резолюцию.

20. **Г-н ВУД** (Соединенное Королевство) предлагает просить секретаря Комитета информировать органы, занимающиеся осуществлением резолюции, упомянутой в пункте 16 доклада Генерального секретаря (A/46/349), об этом и других мнениях, выраженных на этом заседании, с тем чтобы при рассмотрении данного вопроса они были в курсе проблемы и знали о поддержке, которую Комитет оказывает ЮНСИТРАЛ, а также о заинтересованности Комитета в том, чтобы в мероприятиях ЮНСИТРАЛ принимали участие все его члены.

21. **Г-н ХАНАФИ** (Египет) говорит, что эта тема очень важна и что перед выдачей рекомендаций какому-либо органу этот вопрос должен быть представлен на рассмотрение Пятого комитета. Он выражает также надежду, на то что Председатель проведет консультации перед тем, как принимать какие-либо меры в этом направлении.

22. **Г-жа ЛИСА** (Коста-Рика) говорит, что присоединяется к заявлению Эквадора.

**ПУНКТ 135 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ (A/C.6/46/L.5)**

23. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** говорит, что удалось добиться консенсуса в отношении проекта резолюции по пункту, озаглавленному "Развитие и укрепление добрососедских отношений между государствами", на основе проекта резолюции A/C.6/46/L.5 и предлагает Комитету принять решение по этому проекту в начале следующего заседания. Если не поступит возражений, он будет считать это предложение принятым.

24. **Предложение принимается.**

**Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.**